



encuentros

# teVeo

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

zamora

del 27  
mayo

al 02  
junio

2002



## LOS ENCUENTROS CAMINAN

*Así es, tranquilamente, sin hacer ruido los "Encuentros Te Veo" caminan, porque como decía el poeta: "... se hace camino al andar..." y eso es lo que pretendemos, caminar y en ese camino encontrar y compartir con nuestros espectadores —niños y jóvenes— y nuestros compañeros dudas e ideas que hagan más rico, inteligente, divertido y creativo nuestro trabajo diario.*

*La Asociación Te Veo, Teatro para niñ@s y jóvenes, creada y*

formada por compañías de todo el territorio nacional —26 en la actualidad—, nació con el objetivo de crear un marco de referencia, en el que los profesionales del teatro para niños y jóvenes, pudieran elaborar preguntas y desarrollar respuestas, que sirvieran para poner en marcha proyectos orientados al desarrollo de nuestro sector teatral.

En esta línea la asociación Te Veo, con el apoyo de distintas Instituciones Públicas y Privadas abre de nuevo las puertas de estos "Encuentros TE VEO 2.002", que caminan con voluntad de permanecer en el tiempo y mirar al futuro, es por eso que además de reunirnos 20 Cías. Nac. e Internac., con 44 actuaciones —escolares y al público— en tres salas diferentes, abrimos un espacio de "Debates mirando a... Francia", para posibilitar que un número importante de profesionales (actores, directores, actrices, autores, programadores...) detengan un momento su actividad cotidiana y den una oportunidad al intercambio de ideas con otros colegas sobre, el ¿por qué?, ¿para qué? y ¿cómo? hacemos teatro dirigido a niños y jóvenes, en un intento por conocer, reflexionar y comprender modelos diferentes de desarrollo del sector.

Tendremos una "Mesa-Debate." para profesionales, una Exposición - animada "Aprender a Mirar, el mundo mágico de L. Carrol", un Bus Arte y Teatro para escolares de la provincia, Teatro de Calle, Teatro-Bus, Teatro de playa, e incluso una Ventana abierta al ... Mediterráneo, con el programa de trabajo en la escuela "la llegada del otro al imaginario infantil", charlas entre compañías en los café-tertulia y un concierto de música étnica...

Queremos animarte e invitarte a ti (profesional o espectador) a asistir y participar en estos "ENCUENTROS TE VEO 2.002" y que podamos verte disfrutando y participando de los distintos momentos, unos efímeros, otros sugerentes de este Festival, encuentro entre profesionales y el público del mañana. Gracias a todos los que han hecho posible esta cuarta edición de los "Encuentros TE VEO",  
continuará...

ASOCIACIÓN TE VEO



## TEATRO, EXPRESIÓN VIVA DE LA CIUDAD

*Nuevamente, por cuarto año consecutivo, el Ayuntamiento de Zamora apoya incondicionalmente estos "Encuentros TE VEO 2.002" pues, si como el poeta, entendemos la ciudad como "un estado del alma", es el alma de los niños y jóvenes zamoranos lo que debemos mimar si pretendemos una ciudad joven, alegre y abierta al futuro.*

*Esta atractiva iniciativa de la Asociación Te Veo, y del prestigioso grupo zamorano "Achiperra", está avalada por el decidido apoyo del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Junta de Castilla y León, Diputación de Zamora, Caja España y Caja Duero, instituciones que garantizan el vuelo de estos Encuentros más allá del espacio local, incluso más allá del territorio nacional, pues su impronta internacional tiene una sólida influencia en la programación de los Encuentros TE VEO.*

*Como en ediciones anteriores, Zamora se convertirá en la semana del 27 de Mayo al 2 de Junio, en el universo propicio para niños y jóvenes que aman, que sueñan y que están dispuestos a compartir sus inquietudes con sus protagonistas. De nuevo, autores, directores, actores, programadores y periodistas creen que Zamora es una ciudad mágica para escenificar y conversar sobre las cuestiones que son trascendentes para los niños, asuntos delicados e importantes como la imaginación, la fantasía, los mil juegos que esconde la realidad, los tesoros inagotables de la palabra y la escena.*

*Zamora se atreve con estos Encuentros a un debate en libertad sobre las formas y lenguajes del Teatro, la ciudad abre una "mirada" curiosa sobre las realidades escénicas de otros países, como el "Teatro para niños y jóvenes en Francia". Conocer el Teatro del mundo es contribuir a la globalización del espíritu infantil y juvenil, no como un espacio de uniformidad sino como un tiempo de la diversidad y del intercambio de experiencias.*

*Animo a los zamoranos de toda edad a que participen activamente en estos Encuentros en los que el Arte Escénico es teatro, música, literatura, exposición y debate.*

*Mi gratitud en nombre de los zamoranos a los organizadores, colaboradores y participantes en los "Encuentros TE VEO 2.002" que, junto al Ayuntamiento de Zamora, han trabajado generosamente por la Cultura para todos, que es trabajar por un mundo mejor.*

**Antonio Vázquez Jiménez**  
ALCALDE DE ZAMORA



*El manifiesto del Día Mundial del Teatro Infantil y Juvenil escrito por Peter Brook, nos recordaba este año que "para todos, jóvenes y viejos, la vida es cada vez más difícil, frustrante, peligrosa. Pero también está lleno de gozo, movimiento, aventura; el teatro habla de todo, en el teatro podemos ir a todas partes, hacer cualquier cosa, conocer a cualquiera. en definitiva, representar".*

*Las compañías de teatro para niñ@s y jóvenes que conforman la Asociación TE VEO, vienen desarrollando desde hace cuatro años en la ciudad de Zamora, los "ENCUENTROS TE VEO" con el fin de debatir, entre todos los profesionales del sector de las artes escénicas, los modelos a desarrollar para que al hecho teatral, la representación teatral, llegue de la mejor forma posible al público infantil y juvenil.*

*La Junta de Castilla y León, implicada en la formación del público más joven, nuestros futuros espectadores, programa cada año más de quinientas funciones de teatro infantil y juvenil a través de la Red de Teatros de Castilla y León y un año más colabora en el desarrollo de estos "ENCUENTROS TE VEO" ya que toda reflexión en torno a la educación teatral, producirá unas conclusiones aplicables a los proyectos educativos y a la forma de motivar a niños y jóvenes para que se acerquen, con padres y profesores, al mundo de la representación teatral, donde brilla lúdicamente la sorprendente y misteriosa condición humana.*

**Tomás Villanueva Rodríguez**

---

VICEPRESIDENTE DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN  
CONSEJERO DE EDUCACIÓN Y CULTURA



# teVeo **encuentros**

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

I N D I C E

|   |           |
|---|-----------|
| <b>SALA A</b>                           | <b>01</b> |
| XIRRIQUITEULA                           | 02        |
| TYL-TYL TEATRO Y MÚSICA                 | 03        |
| ULTRAMARINOS DE LUCAS                   | 04        |
| LA MACHINA TEATRO                       | 05        |
| LASAL TEATRO                            | 06        |
| ECLATS D' ETATS                         | 07        |
| TAM TAM THEATRE                         | 08        |
| <b>SALA B</b>                           | <b>09</b> |
| URÓC TEATRO                             | 10        |
| JÁCARA TEATRO                           | 11        |
| TÁBATA TEATRO                           | 12        |
| TELONCILLO                              | 13        |
| TEATRE NU                               | 14        |
| LA FABRIQUE DES ARTS... D' À CÔTÉ       | 15        |
| <b>PLANO</b>                            | <b>16</b> |
| <b>SALA C</b>                           | <b>17</b> |
| COMPañÍA ÍNFIMA LA PUÇA                 | 18        |
| VAIVEN                                  | 19        |
| El Teatre de L' HOME DIBUIXAT           | 20        |
| LAVÍ E BEL S.L.                         | 21        |
| CIE S' EVAD-SÉVERINE ADAMY              | 22        |
| <b>TEATRO EN LA CALLE</b>               | <b>23</b> |
| RAYUELA                                 | 24        |
| LA DANAUS                               | 25        |
| MALABO STRIT BAND                       | 26        |
| <b>TEATRO EN LA PLAYA</b>               | <b>27</b> |
| <b>DEBATE</b>                           | <b>29</b> |
| <b>EXPOSICION</b>                       | <b>31</b> |
| <b>VENTANA AL MEDITERRANEO</b>          | <b>33</b> |
| <b>MESA DEBATE</b>                      | <b>35</b> |
| <b>BUS: ARTE Y TEATRO</b>               | <b>37</b> |
| <b>GUÍA DE LOS ENCUENTROS</b>           | <b>39</b> |
| <b>EQUIPO Y ORGANIZACIÓN ENCUENTROS</b> | <b>41</b> |
| <b>PLANING</b>                          | <b>43</b> |



# teVeo encuentros

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

|   |   |   |   |             |
|---|---|---|---|-------------|
| S   | A | L | A | A           |
| IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN<br>EDUCACIÓN INFANTIL |   |   |   | 3-5<br>AÑOS |

Lunes **27** mayo **XIRRIQUITEULA**  
11:00 h. 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"Cuentos del cielo"

Martes **28** mayo **TYL-TYL TEATRO  
Y MÚSICA**  
11:00 h. 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"La Potinguele"

Miércoles **29** mayo **ULTRAMARINOS  
DE LUCAS**  
11:00 h. 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"Miramira"

Jueves **30** mayo **LA MACHINA TEATRO**  
11:00 h. 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"La casa imaginada"

Viernes **31** mayo **LASAL TEATRO**  
11:00 h. 15:30 h.  
ESCOLAR ESCOLAR

"El gran traje"

sábado **01** junio **ECLATS D'ETATS**  
12:30 h. 17:00 h.  
TODOS PÚBLICO TODOS PÚBLICO

"FI"

domingo **02** junio **TAM TAM THEATRE**  
12:30 h. 17:00 h.  
TODOS PÚBLICO TODOS PÚBLICO

"The Tiger Child"



encuentras  
**teVeó**

**lunes 27** 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.

**IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN**



## **XIRRIQUITEULA TEATRE**

*"Cuentos del cielo"*

**AUTOR** Iolanda Llansó  
Rut Bertrán

**ACTORES** Rut Bertrán Mención  
Marc Brualla Zaragoza

**DISEÑO VESTUARIO**  
**ESCENOGRAFÍA**  
**Y ATREZZO** Iolanda Llansó Curet

**REALIZACIÓN** XIRRIQUITEULA

**ILUMINACIÓN** Daniel Carreras

**MÚSICA ORIGINAL** David Pérez

**TÉC. ILUM. Y SONIDO** Ricard Pons Avilés

**PRODUCCIÓN** Daniel Carreras Ruiz

**DIRECCIÓN** Iolanda Llansó Curet

50 minutos. Castellano - España

*Espectáculo de teatro en que se representan tres cuentos. Canciones, narraciones, títeres de todas las tamaños y la interpretación de los dos protagonistas nos sumergen en las distintas historias que tienen como telón de fondo el cielo:*

*"Érase una vez la luna, el sol y una nube que querían contar unos cuentos y se pusieron de acuerdo con Xirriquiteula Teatre para salir al escenario."*



encuentros  
**teVeó**

**martes 28** 11:00/15:30 h.  
mayo ESC ESC

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## **TYL TYL TEATRO Y MÚSICA** *"Lapotínguele"*

AUTOR Daniel Lovecchio  
VERSIÓN TYL TYL TEATRO  
Y MÚSICA

ACTORES Ave María Tejón  
Pury Estalayo  
Daniel Lovecchio  
Nieves Torrejón

VESTUARIO  
ESCENOGRAFÍA  
Y ATREZZO

Gerardo Trotti

Cort Allen Willmer

MÚSICA ORIGINAL

Y BANDA SONORA Daniel Lovecchio

MUÑECOS Ave María Tejón

DIAPOSITIVAS Aurelia Sanz

TÉC. ILUM. Y SONIDO Marife Tejón

PRODUCCIÓN TEATRO TYL TYL

DIRECCIÓN Daniel Lovecchio

*JUEGO DE VIDA. TIEMPO y espacio. El de los sonidos cotidianos, el de los juegos CON LOS OTROS.*

*EL PUZZLE DE LA VIDA SE ORGANIZA VIVIENDO y ESO ES lo que ocurre en el escenario.*

*Instrumentos musicales variados y voces cantan y cuentan.*

45 minutos. Castellano - España



encuentras  
**te Veo**

**miércoles 29**  
mayo 11:00/15:30 h.  
ESG ESG

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## ULTRAMARINOS DE LUCAS

"Miramira"

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| AUTOR             | ULTRAMARINOS DE LUCAS          |
| ACTORES           | Marta Hurtado<br>Juan Monedero |
| VESTUARIO         | Elena Revuelta                 |
| ESCENOGRAFÍA      | Jorge Padín                    |
| ILUMINACIÓN       | Kike Martín                    |
| MÚSICA ORIGINAL   | Pablo Seoane                   |
| DISEÑO GRÁFICO    | Fernando Madaleno              |
| TÉC. ILUMINACIÓN, | Kike Martín                    |
| PRODUCCIÓN        | ULTRAMARINOS DE LUCAS          |
| DIRECCIÓN         | Jorge Padín                    |

30 minutos, Castellano - España

*Miramira no cuenta en realidad ninguna historia. Es un encuentro lúdico y sencillo de dos personajes, hombre y mujer, en un espacio de figuras geométricas de colores, donde ambos exploran en torno a distintas dualidades.*

*Enmarcado en un ambiente poético, el juego de movimiento puro y sus variaciones rítmicas invitan a disfrutar del humor y la fantasía de unas secuencias escénicas, que se disponen con precisión y plasticidad sobre la música de un plano que cobra el protagonismo de un personaje más.*



# encuentros teVeó

jueves 30 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## LA MACHINA TEATRO "La casa imaginada"

AUTOR Gianfranco Belli  
VERSIÓN Carlos Heras  
ACTORES Luis Oyarbide  
Alberto Sebastián

DISEÑO VESTUARIO  
ESCENOGRAFÍA  
ILUM. Y ATREZZO Carlos Heras  
REALIZ. VESTUARIO LA MACHINA TEATRO  
REALIZ. ENRIQUE RODRÍGUEZ  
ESCENOGRAFÍA Carlos Heras y Víctor Lorenzo  
REALIZ. ATREZZO Niños del colegio Sta. Cristina,  
de Madrid  
DISEÑO GRÁFICO Barquera Oyarbide  
TÉC. ILUM. Y SONIDO Víctor Lorenzo  
PRODUCCIÓN Ruth López y Rosa Lanza  
DIRECCIÓN Carlos Heras

45 minutos. Castellano - España

*Una propuesta teatral naïf en la que se propone un juego de imaginación y de construcción de una casa. Con todos los elementos de la elaboración fantástica que encontramos en el imaginario de la infancia los personajes juegan a construir "su casa", su espacio no sólo físico, sino emocional: en la que entra la luz, se come, se duerme, se juega, se recibe a los amigos, se cuentan cuentos... se sueña.*



encuentras  
**te Veo**

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN

viernes **31** 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.



## LASAL TEATRO

"El gran traje"

AUTORA Julia Ruiz  
ACTRIZ Rosa Díaz  
MANIPULADORA Xesca Valero  
DISEÑO VESTUARIO  
ESCENOGRAFÍA  
MUÑECOS Y ATREZZO Isa Soto  
LASAL TEATRO  
REALIZACIÓN Isa Soto  
ILUMINACIÓN Tatiana Reverte  
Antonio Regalado  
MÚSICA ORIGINAL Mariano P-Lozano  
DISEÑO DE CARTEL Pablo Prestifilippo  
TÉC. ILUM. Y SONIDO Tatiana Reverte  
FOTOGRAFÍA Chicho  
PRODUCCIÓN LASAL TEATRO  
DIRECCIÓN Julia Ruiz

50 minutos. Castellano - España

*Un gran traje tan grande como una casa y con bolsillos casi tan anchos como habitaciones. Allí vivían Hombre, Mujer. Y junto a ellos: Perro, Gato y Pájaro.*

*Con el tiempo nació una Niña-pequeña dentro del traje. A ella le gustaba jugar en los bolsillos, subir a lomos de Perro, aprender con Gato y volar sobre Pájaro.*

*Pasaba el tiempo, y la niña iba creciendo y aprendiendo.*

*Un día Niña-pequeña se dio cuenta de que había crecido tanto, que ya no cabía en el bolsillo-habitación de su casa-traje. ¿Dónde dormiría ahora? Se había convertido en Niña-grande. Así que decidió construirse un gran traje casi tan grande como una casa y con bolsillos tan grandes como habitaciones.*



encuentros  
**teVeó**

sábado 01 12:30/17:00 h.  
junio 2010

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## ECLATS D'ETATS

"Fil"

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| AUTOR                          | Katerini Antonakaki<br>Enmanuel Jorand |
| ACTORES                        | Katerini Antonakaki<br>Enmanuel Jorand |
| VESTUARIO                      | Bertrand Sachy                         |
| DISEÑO ESCENOGRAFÍA            | ECLATS D'ETATS                         |
| REALIZACIÓN                    | Atelier 14                             |
| ILUMINACIÓN                    | Flop                                   |
| MÚSICA ORIGINAL                | Etienne Saur                           |
| MARIONETAS<br>Y DISEÑO GRÁFICO | ECLATS D'ETATS                         |
| TÉC. ILUMINACIÓN               | Bertrand Sachy                         |
| PRODUCCIÓN                     | Eclats d'Etats<br>Comédie de Picardie  |

50 minutos. Francia/Aforo limitado: 150 niños/as

*Los personajes descubriendo un territorio desconocido, dos exploradores vestidos de blanco sobre un espacio de madera, como un embarcadero, husmean, buscan y se asombran de encontrar aquí una marioneta filiforme, allá un hilo del que tiran, que devanan, enmarañan. Hilo que une la tierra con el cielo, las cosas con los seres, las astras con el universo, la vida con el tiempo, tal vez...*

*Tejido a retales, un espectáculo extraño y delicado, en el que las palabras anmudecen ante las imágenes que abren la vía para el sueño y la poesía.*

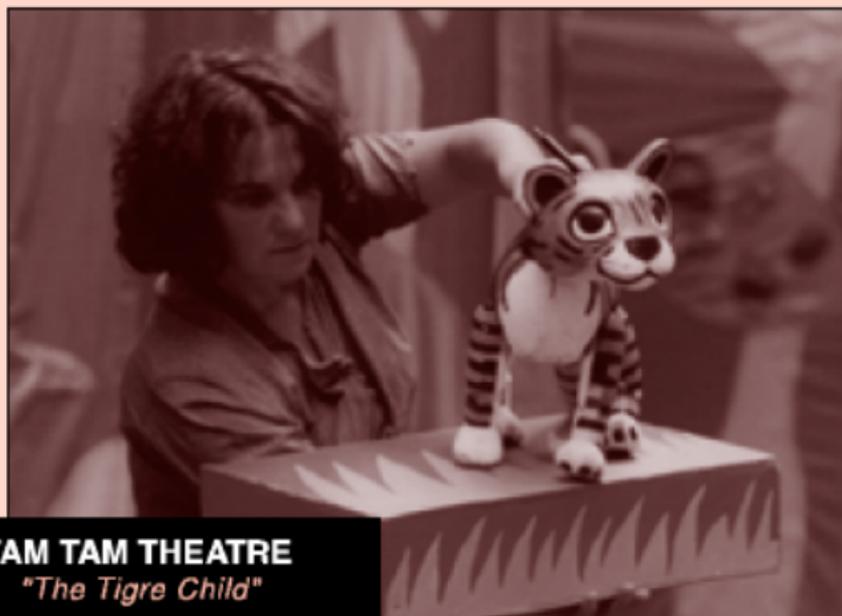
07



encuentras  
**te Veo**

domingo **02** 12:30/17:00 h.  
junio T.P. T.P.

IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN



## TAM TAM THEATRE

*"The Tigre Child"*

AUTOR Tradicional de Orissa (India)  
ADAPTACIÓN Sue Buckmaster  
Marleen Vermeulen  
ACTRIZ Marleen Vermeulen  
ESCENOGRAFÍA Sally Brown  
MÚSICA ORIGINAL Mick Taylor  
COREOGRAFÍA Alpana Sengupta  
MARIONETAS Peter O'Rourke  
PRODUCCIÓN Marleen Vermeulen  
DIRECCIÓN Sue Buckmaster

40 minutos. Castellano - Inglés / **Aforo limitado 150 niños/as**

*Empujado por la curiosidad, el niño tigre quiere ir a la fiesta del pueblo, pero se lo prohíben tanto su tío como los demás animales. Todos... salvo la serpiente que, a pesar del peligro, anima al niño tigre a acudir.*

*Utilizando una bella música, magníficos efectos visuales y un inventivo estilo de marionetas, la nueva producción de Tam Tam Theatre logra hacer de una historia sencilla una experiencia inolvidable para los más pequeños.*

*Para esta historia que nos llega de Orissa, en la India, la compañía Tam Tam Theatre ha trabajado con la célebre coreógrafa y bailarina de Khatak, Alpana Sengupta, así como con el famoso compositor Mick Taylor.*

08



# teVeo encuentros

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

| S                                      | A | L | A | B            |
|--|---|---|---|--------------|
| TEATRO PRINCIPAL<br>EDUCACIÓN PRIMARIA |   |   |   | 6-11<br>AÑOS |

|       |  |  |
|-------|--|--|
| Lunes | <b>27</b> <small>m a y a</small>                           | <b>URÓC TEATRO</b>                         |
|       | 15:30 h., 20:30 h.<br><small>ESCOLAR TODOS PÚBLICO</small> | "La familia solía en el gran desconcierto" |

|        |  |                      |
|--------|--|----------------------|
| Martes | <b>28</b> <small>m a y a</small>                           | <b>JÁCARA TEATRO</b> |
|        | 15:30 h., 20:30 h.<br><small>ESCOLAR TODOS PÚBLICO</small> | "Cor de mel"         |

|           |  |                       |
|-----------|--|-----------------------|
| Miércoles | <b>29</b> <small>m a y a</small>                           | <b>TÁBATA TEATRO</b>  |
|           | 15:30 h., 20:30 h.<br><small>ESCOLAR TODOS PÚBLICO</small> | "Tina, la bruja fina" |

|        |  |                   |
|--------|--|-------------------|
| Jueves | <b>30</b> <small>m a y a</small>                           | <b>TELONCILLO</b> |
|        | 15:30 h., 20:30 h.<br><small>ESCOLAR TODOS PÚBLICO</small> | "Tartarín"        |

|         |  |                   |
|---------|--|-------------------|
| Viernes | <b>31</b> <small>m a y a</small>                   | <b>TEATRE NU</b>  |
|         | 15:30 h., 20:30 h.<br><small>TODOS PÚBLICO</small> | "El hombre justo" |

|        |  |   |
|--------|--|---|
| Sábado | <b>01</b> <small>j u n i a</small>                 | <b>LA FABRIQUE DES ARTS...<br/>D'À CÔTÉ</b> |
|        | 17:00 h., 20:30 h.<br><small>TODOS PÚBLICO</small> | "Le cirque à quatre mains"                  |



**URÓC TEATRO**

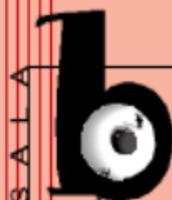
"La familia Solfa, en el gran desconcierto"

AUTOR **Juan Villanueva**  
**Olga Margallo**  
**Antonio Muñoz de Mesa**  
ACTORES **Antonio Muñoz de Mesa**  
**Rosa Clara García**  
**Nines Fernández**  
**Juan Vuillanueva**  
**Francisco Bustos**  
**Victor Gil**  
DISEÑO DE VESTUARIO **Lola Trives**  
REALIZACIÓN **Armando Sánchez**  
ESCENOGRAFÍA **URÓC TEATRO**  
ILUMINACIÓN **Rafael Catalina**  
MÚSICA ORIGINAL **Juan Margallo Martínez**  
**Jesús Veraslegui**  
BANDA SONORA **Glub Glub**  
DISEÑO GÁFICO **Circus Media**  
**Trives**  
TÉC. DE ILUM. Y SONIDO **Rafael Catalina**  
PRODUCCIÓN **URÓC TEATRO**  
DIRECCIÓN **Olga Margallo**

70 minutos. Castellano - España

*Año 2.010. El planeta Tierra se ha convertido en un ruidoso lugar poblado por estresados y deprimidos donde la armonía musical es un arte olvidado.*

*La familia Solfa llega a la Tierra con una misión: afinar el planeta para devolver la armonía al Universo.*



encuentras  
**teVeO**

**martes 28** 15:30/20:00 h.  
mayo ESC. T.R.

**TEATRO PRINCIPAL**



**JÁCARA TEATRO**  
*"Cor de Mel"*

**IDEA ORIGINAL** Carmen Baides  
**TEXTO Y CANCIONES** Juan Luis Mira  
**ACTORES** Carmen Baides  
José A. García  
Inma Ortega  
Juan Carlos Mestra  
Miguel Esteve  
**COROS** Milla García  
Gloria Sirvent  
Francisco Norte

**ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO** Carmen Baides  
José A. García  
**MARIONETAS** El Fardatxo  
**COREOGRAFÍAS** Inma Ortega  
**ILUM., GRABACIÓN Y SONIDO** petitluna@ctv.es  
**FOTOGRAFÍA** José Manuel Sáiz  
**CARTEL Y DOSSIER** Pascual Medel para Cavanga disseny  
**PRODUCCIÓN** JÁCARA TEATRO  
**DIRECCIÓN** Juan Luis Mira

60 minutos, Castellano - España

*En la colmena todos se preparan para recibir a un nuevo inquilino, MUMI, una abeja que llega de un panal extranjero y que, por su aspecto, el acento diferente de su zumbido y sus costumbres, se encontrará con el rechazo general de sus habitantes. Sólo COR DE MEL le recibirá con las alas abiertas, le abrirá también su corazón y conseguirá convencer a sus amigos y amigas de que ser diferente, lejos de constituir un problema, es algo que enriquece nuestras vidas y les da sentido.*





**TÁBATA TEATRE**

"Tina, la bruja fina"

AUTOR: Xavier Company  
VERSIÓN: Bernardo Sánchez Salas  
ACTORES: Francina G. Ars  
Helena Escobar  
Agustín Sarriehí  
Carme Vidal

VESTUARIO  
ESCENOGRAFÍA  
Y ATREZZO: Jordi Castells  
Núria Castells  
So.JC

ILUMINACIÓN: Albert Bartumeu  
MÚSICA ORIGINAL  
Y BANDA SONORA: Carmen Nàjera  
COREOGRAFÍA: Muñecos: Teia Moner  
DISEÑO GRÁFICO: Accés Teatre S.L.  
TÉC. ILUM. Y SONIDO: So.JC  
PRODUCCIÓN: Frederic Roda  
DIRECCIÓN: María Castiño

60 minutos. Castellano - España

Tina, una bruja muy espabilada, quiere aprender los secretos de su oficio. Para conseguirlo cuenta con la ayuda de Tomasa, una bruja mayor y experimentada. Esta quiere hacerle entender que todo oficio necesita de un aprendizaje. Tina no le hace caso. Ella sólo quiere hacer realidad su sueño: volar en una escoba.



encuentras  
**teVeo**

jueves 30 15:30/20:00 h.  
mayo ESC. T.R.

TEATRO PRINCIPAL



## TELONCILLO "Tartarín"

ACTORES Ángel Tellez  
Mena del Hoyo  
Sofía Martín

ESCENOGRAFÍA Juan Carlos Pastor "Camóns"  
REALIZACIÓN El Taller de Encarnita

DISEÑO DE VESTUARIO Isidro Alonso

MUÑECOS Y UTILERÍA Isabel Contreras

REALIZACIÓN DE VESTUARIO "Trastos y Alambres"

REALIZACIÓN DE MUÑECOS Y UTILERÍA Porri Fernández

COREOGRAFÍA Mando Sierra

DISEÑO GRÁFICO Isidro Alonso

ILUMINACIÓN Agustín Revilla "Pacho"

MÚSICA Nuestro especial

agradecimiento a Toti Soler

PROFESORA DE CANTO M<sup>te</sup> Jesús Sanz Martín

ASESOR MUSICAL Miguel Ángel Pérez "Magull"

GRABACIÓN BANDA SONORA Armando Records

PRODUCCIÓN TELONCILLO

DIRECCIÓN Ángel Sánchez

Ana Isabel Gallego

55 minutos. Castellano - España

*Tartarín es el héroe de su pueblo, donde vive rodeado de libros de aventuras, plantas exóticas, trofeos y armas de caza de todos los países,*

*Ante la visita a la localidad de un circo, Tartarín, animado por sus vecinos, se ve forzado a viajar a África para intentar cazar un león.*

*En su aventura, sufre las consecuencias de un mar enfurecido y se enfrenta a situaciones cómicas y un tanto disparatadas. Regresa de nuevo a su pueblo convencido de que su objetivo no ha sido cumplido. Sin embargo, sus conciudadanos le reciben como a un héroe y la leyenda de Tartarín -cazador de leones- se extenderá por todo el mundo.*

*Versión libre sobre "Tartarín de Tarascón" de Alphonse Daudet*



**TEATRE NU**  
"El hombre justo"

AUTOR: TEATRE NU  
 ACTORES: Víctor Borràs i Gasch  
 Jordi Hervàs i Solà  
 Xesca Vela Carmona  
 ESCENOGRAFÍA: Alfred Casas  
 TEATRE NU  
 MÚSICA ORIGINAL: Marta Rodoreda  
 MUÑECOS: Alfred Casas y TEATRE NU  
 DISEÑO GRÁFICO: Sandra & Enric  
 TÉC. ILUM. Y SONIDO: Marc Hervàs i Solà  
 PRODUCCIÓN: Núria Crosas i Barcia  
 Maria Hervàs i Solà  
 DIRECCIÓN: Marc Hervàs i Solà

70 minutos. Castellano - España

*Tres estudiosos de la rondallística popular se reúnen para explicar el cuento de "El hombre justo". Juntos nos darán a conocer la historia de Juan, un hombre que basa su vida en la justicia. Al hombre justo, cuando ha de buscar un padrino para su hijo, sólo la muerte le parece suficientemente justa. Así empieza una fuerte amistad que pronto se verá afectada por la gloria y la fortuna.*

**b****teVeó**

encuentras

sábado 01 17:00/20:00 h.  
junio ESC. T.R.

TEATRO PRINCIPAL



## LA FABRIQUE DES ARTS... D'À CÔTÉ

### "Le Cirque à quatre EDES"

AUTOR Alain Blanchard  
 ACTORES Blanchard Sylvain  
 Depuiset Mélanie

ESCENOGRAFÍA LA FABRIQUE DES ARTS... D'À CÔTÉ  
 Y VESTUARIO LA FABRIQUE DES ARTS... D'À CÔTÉ  
 ILUMINACIÓN Alain Blanchard  
 TÉC. ILUM. Y SONIDO Med' Kaci  
 PRODUCCIÓN LA FABRIQUE DES ARTS... D'À CÔTÉ  
 DIRECCIÓN Alain Blanchard

45 minutos, Francés-Castellano - Franola

*Teatro "manual": A la mano derecha todo le sale bien y a la mano izquierda se le estropea la mayonesa... El espectáculo empieza como una divertida conferencia sobre LA MANO. Luego pasa a ser un espectáculo en que se mezclan cuentos, hazañas deportivas, números de circo nunca vistos... y una romántica historia de amor entre Manolo y Manola, héroes en lucha con LA MANO DE HIERRO (en guante de terciopelo). La Mano es una persona: sabe contar historias, cantar canciones e incluso representar un verdadero circo con todos sus números: payasos, acróbatas, magos, equilibristas, saltos al vacío... Una señal de la mano en dirección al cielo: saludó de mi parte a la eternidad: es una conocida de mí EDES..*



encuentros  
**teVeó**

PLANO SITUACIÓN



RIO DUERO

Z A M O R A

- 01 (A) Iglesia de la Encarnación
- 02 (B) Teatro Principal
- 03 (C) Colegio Universitario
- 04 Plaza Mayor
- 05 Caja España (Centro Cultural)
- 06 Hotel Sayagués

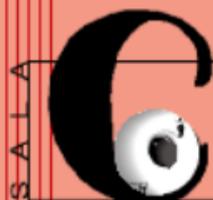


# teVeo encuentros

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

|                                       |          |          |          |               |
|---------------------------------------|----------|----------|----------|---------------|
| <b>S</b>                              | <b>A</b> | <b>L</b> | <b>A</b> | <b>C</b>      |
| SALÓN COLEGIO UNIVERSITARIO<br>E.S.O. |          |          |          | 12-15<br>AÑOS |

|           |  |   |
|-----------|--|---|
| Lunes     | <b>27</b><br>m a y o<br>11:00 h, 15:30 h.<br>ESCOLAR ESCOLAR | COMPañÍA ÍNFIMA<br>LA PUÇA<br>"Los caballeros de<br>la napia escarlatá" |
| Martes    | <b>28</b><br>m a y o<br>11:00 h, 15:30 h.<br>ESCOLAR ESCOLAR | VAIVEN<br>"Sin vergüenzas"  |
| Miércoles | <b>29</b><br>m a y o<br>11:00 h, 15:30 h.<br>ESCOLAR ESCOLAR | EL TEATRE DE L'HOMME<br>DIBUKAT<br>"Mono sapiens"                       |
| Jueves    | <b>30</b><br>m a y o<br>11:00 h, 15:30 h.<br>ESCOLAR ESCOLAR | LAVÍ BEL, S.L.<br>"Yá"  |
| Viernes   | <b>31</b><br>m a y o<br>11:00 h, 15:30 h.<br>ESCOLAR ESCOLAR | CIE S' EVAD-SÉVERINE ADAMY<br>"Lettre à Théo"                           |



encuentras  
**teVeo**

COLEGIO UNIVERSITARIO

lunes **27** 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.



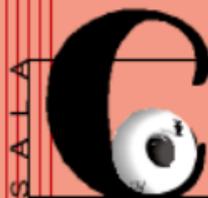
## COMPañÍA ÍNFIMA LA PUÇA

"Los Caballeros de la Napia Escarlata"

|                           |  |
|---------------------------|--|
| AUTOR                     | Joan Busquets<br>Jordi Purí<br>Oscar Rodríguez |
| VERSIÓN                   | Pedro Zarraluqui                               |
| ACTORES                   | Joan Busquets<br>Oscar Rodríguez               |
| VESTUARIO                 | Teresa Sil                                     |
| ESCENOGRAFÍA<br>Y ATREZZO | Roser Caritx                                   |
| ILUMINACIÓN               | Jordi Llongueres                               |
| MÚSICA ORIGINAL           | Jep Nuix                                       |
| DISEÑO GRÁFICO            | Lluís Mestre                                   |
| TÉC. ILUMINACIÓN          | Miguel Muñoz                                   |
| TÉC. SONIDO               | Xavier Forné                                   |
| PRODUCCIÓN                | LA PUÇA SCCL                                   |
| DIRECCIÓN                 | Jordi Purí                                     |

65 minutos. Castellano-España

*Finales del siglo XIII. Juanapia Martorell y Tirante la Napia salen en busca de la felicidad, secreto que posee la famosa piedra filo-nasal. Para conseguir su objetivo, primero deberán ser nombrados caballeros de la orden de la Napia Escarlata y luego salir en busca de la energía concentrada en el lugar donde nacen los cuatro vientos del mundo. Para ello Juanapia se las verá con un descomunal gigante y con una bruja que le sugerirá usar su "inteligencia", mientras que Tirante deberá seducir a una "Bella" dama y entender a un dragón incomprendible. Al volver al país de la felicidad, el destino les depara una gran sorpresa. Eso marcará sus vidas. También puede marcar las vuestras.*



encuentras  
**teVeo**

COLEGIO UNIVERSITARIO

martes **28** 11:00/15:30 h.  
mayo

ESC. ESC.  
INSTITUTOS



## VAIVÉN

"Sin vergüenzas"

**AUTOR** Felipe Loza  
Garbi Losada

**IDEA ORIGINAL** Ana Pimenta

**ACTORES** Jon Calvo  
Getari Etxegarai  
Miren Iburguren  
Gorka Otxoa  
Maider Yabar

**ESCENOGRAFÍA  
Y VESTUARIO** VAIVÉN

**ILUMINACIÓN** Jokin Conde

**MÚSICA ORIGINAL** Iñaki Salvador

**ASESORAMIENTO** Javier Gómez Zapain  
Pilar Ibazeta

**FOTOGRAFÍA** Alberto Elosagi

**EQUIPO TÉCNICO** ERAGIN

**AYTE. DE DIRECCIÓN** Rosa Rojo

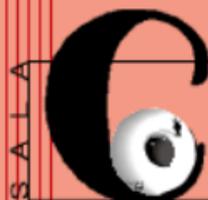
**PRODUCCIÓN** Ana Pimenta

**DIRECCIÓN** Garbi Losada

*Los jóvenes hablan de sexo y lo hacen sin complejos, sin tapujos, sin vergüenzas y con mucho sentido del humor.*

*Si la memoria determina en buena medida la identidad del individuo está claro que nuestra identidad sexual tiene mucho que ver con los recuerdos. Por eso no es de extrañar que el recuerdo de nuestra sexualidad adolescente nos provoque tanta hilaridad, ¿en cuestiones de sexo todos somos lo que fuimos de pequeños?*

60 minutos. Castellano-España

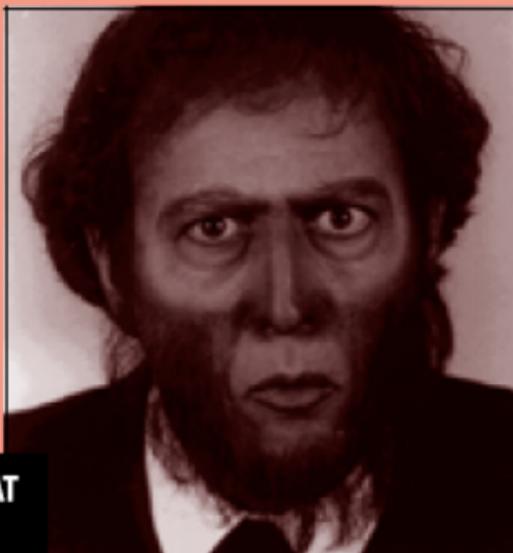


COLEGIO UNIVERSITARIO

encuentras  
**teVeO**

miércoles 29  
mayo 11:30/15:30 h.

ESC. ESC.  
INSTITUTOS



## El Teatre de L' HOME DIBUIXAT "Mono sapiens"

|                    |   |
|--------------------|---|
| AUTOR              | Tian Gombáu   |
| VERSIÓN CASTELLANA | José María Martínez   |
| ACTOR              | Tian Gombáu   |
| ESCENOGRAFÍA       | Juan Llamas   |
| ILUMINACIÓN        | Alfons Barrada  |
| DISEÑO GRÁFICO     | Panchi Vivó   |
| CARACTERIZACIÓN    | Inma Fuentes  |
| TÉCNICA CORPORAL   | Xavier Capdet   |
| FOTOGRAFÍA         | Foliga M. Batiste   |
| VÍDEO              | Manolo Carda  |
| TÉC. ILUM.         | Diego Barrachina  |
| PRODUCCIÓN         | Tian Gombáu   |
| DISTRIBUCIÓN       | Eva Valls   |
| DIRECCIÓN          | Pep Cortés  |
| AGRADECIMIENTOS    | Parque Zoológico de Barcelona<br>Universitat Jaume I de Castellón |

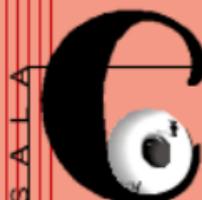
55 minutos. Castellano-Español

*Todos tenemos la posibilidad de evolucionar. Es más, parece que la naturaleza nos obliga a ello. Lo ha hecho nuestra especie, y como individuos lo hacemos nosotros cada día.*

*Realmente tenemos una necesidad imperiosa de sorprendernos, de descubrir novedades, de experimentar sensaciones nuevas, de ilusionarnos con posibles mundos mejores: de evolucionar, en definitiva. Caminamos, y esto, es sí mismo, es un fin.*

*Mono Sapiens es un simio que se ha visto en la necesidad de evolucionar. Y lo ha hecho, claro que lo ha hecho. Encerrado en un jaula, la vida para él pierde al sentido. Sólo hay una salida: la imitación de los seres libres que viven al otro lado de los barrotes.*

*Mono Sapiens adquiere la palabra y el razonamiento, y se incorpora a nuestra sociedad, a nuestras contradicciones. Y un buen día decide exponer públicamente sus desazones. Hoy nos informa. Pep Cortés*



COLEGIO UNIVERSITARIO

encuentros  
**teVeó**

jueves **30** 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.



## LAVÍ E BEL S.L.

"Yai"

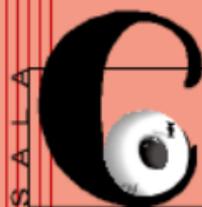
|                        |   |
|------------------------|---|
| AUTOR                  | Emilio Goyanes                            |
| ACTORES                | Luis Britos<br>Juan Megias<br>Rosana Toro |
| DISEÑO DE VESTUARIO    | LAVÍ E BEL                                |
| REALIZACIÓN (ARREGLOS) | Mónica Bailón                             |
| DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA | Emilio Goyanes<br>Carlos Monzón           |
| REALIZACIÓN            | Carlos Monzón<br>Carlos P. Donado         |
| ILUMINACIÓN            | Tom Donnellán                             |
| MÚSICA ORIGINAL        | Mariano Lozano-P                          |
| COREOGRAFÍA            | Cristina Quijara                          |
| ATREZZO                | Carlos Monzón<br>Carmen Di Bella          |
| DISEÑO GRÁFICO         | Carlos Monzón                             |
| TÉC. ILUM. Y SONIDO    | Bruno Portiere                            |
| PRODUCCIÓN Y DIRECCIÓN | Emilio Goyanes                            |
| COLABORACIÓN           |   |
| PUESTA EN ESCENA       | Zbyszczek Olkiewicz                       |

70 minutos. Castellano-España

*YAI, más que hermano, más que amigo. Un Yai es ese amigo especial con el cual mantienes una especie de unión invisible que pervive a lo largo del tiempo, a pesar de la distancia.*

*Yai es la historia de tres amigos, gente de barrio, que cumplen una antigua promesa: volver a encontrarse después de veinte años, en el lugar donde crearon su propio mundo, donde fraguaron un sueño imposible que la vida rompió.*

*Hay deseos que no prescriben. Sobre ese tipo de amistad, sobre esos sueños posibles habla Yai.*



COLEGIO UNIVERSITARIO

encuentras  
**teVeo**

viernes **31** 11:00/15:30 h.  
mayo ESC. ESC.



## CIE S' EVAD-SÉVERINE ADAMY "Lettre à Théo" (Danza)

En coproducción con el Théâtre pour les Enfants du Beauvaisis (T.E.B.) y con la colaboración de la DRAC Picardie.

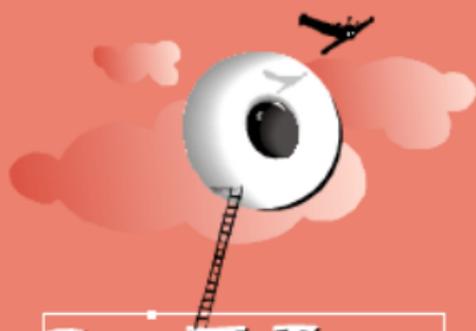
|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| AUTOR               | Séverine Adamy                       |
| BAILARINES          | Séverine Adamy<br>David Séjor        |
| VESTUARIO Y ATREZZO | Céline Roger                         |
| ILUMINACIÓN         | Wilfried Schick                      |
| MÚSICA ORIGINAL     | Jean-Jacques Lemètre<br>Yann Lemètre |
| COREOGRAFÍA         | Séverine Adamy                       |
| TÉC. ILUM Y SONIDO  | Wilfried Schick                      |
| PUESTA EN ESCENA    | Séverine Adamy                       |

40 minutos. Francia

*Fue el deseo de proyectarme y existir en la pintura de Vicent Van Gogh, al observar algunos de sus lienzos, lo que me llevó a crear esta pieza.*

*He querido aunar la atmósfera, los colores vivos, la época, los personajes y la asimetría de las perspectivas de sus cuadros con la energía, los ritmos de las danzas y de las músicas actuales, así como con la emoción de los intérpretes.*

*Toda esta mezcla en una historia sencilla de una desenfadada joven pareja de nuestra época. Una historia que Vicent Van Gogh tal vez habría podido escribir un día en una carta a su hermano Théo.*



# teVeo encuentros

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

TEATRO EN LA CALLE

27/30

18:00 h. 18:30 h.

RAYUELA

"Sin sentidos"

viernes

31

m a y o

23:30 h.

LA DANAUS

"Danaidae"

sábado

01

m a y o

24:00 h.

MALABO STRIT BAND

"Concierto de  
música étnica"



encuentras  
**teVeó**

TEATRO BUS/PLAZA MAYOR

lunas 27  
mayo

jueves 30  
18.00 y 19.30 h. mayo



**RAYUELA**  
"Sin sentidos"

AUTOR Carlos Nuevo  
Nian Reglero

DISEÑO DE VESTUARIO  
ESCENOGRAFÍA  
Y MUÑECOS Carlos Nuevo  
REALIZACIÓN RAYUELA  
ILUMINACIÓN José Montero  
MÚSICA ORIGINAL  
BANDA SONORA  
Y DISEÑO GRÁFICO Carlos Nuevo  
TÉC. ILUM. Y SONIDO José Montero  
Félix Fradejas  
PRODUCCIÓN RAYUELA  
DIRECCIÓN Carlos Nuevo

*Hace mucho, mucho tiempo...  
Sólo los Dioses disfrutaban del tesoro de  
las sensaciones ...  
La gente de madera trabajaba de sol a sol  
privados de sus sentidos... Pero gracias a  
una burla muy astuta, Chopo y Endrina, la  
gente de madera, consiguieron engañar a  
los Dioses guardianes de las sensaciones...  
Y...*

55 minutos. Castellano - Inglés/ta. Aforo limitado 30 niños/as



encuentras  
**teVeo**

PLAZA MAYOR

viernes **31** 23:30 h.  
mayo



## LA DANAUS "Danaidae"

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| AUTORES                          | Óscar de Paz<br>Mónica Garrido                       |
| ACTORES                          | Roberto Gómez<br>Beatriz González<br>Cristina Tascón |
| VESTUARIO                        | LA DANAUS  |
| DISEÑO ESCENOGRAFÍA              | Óscar de Paz   |
| REALIZACIÓN                      | Óscar de Paz<br>Arteforma                            |
| ILUMINACIÓN<br>Y MÚSICA ORIGINAL | LA DANAUS  |
| BANDA SONORA                     | Nilo Gallego<br>Iñaki Ríos<br>Pablo Rega             |
| COREOGRAFÍA                      | Sonia González                                       |
| DISEÑO DE ATREZZO                | LA DANAUS  |
| REALIZACIÓN                      | Arteforma  |
| DISEÑO GRÁFICO                   | Óscar de Paz   |
| MANIPULADOR                      | Sergio del Río                                       |
| TÉC. DE ILUMI.                   | Óscar de Paz   |
| TÉCNICO DE SONIDO                | Nilo Gallego   |
| PRODUCCIÓN                       | Mónica Garrido                                       |
| DIRECCIÓN                        | Kike Blanco  |

*"Eolo es la razón y los vientos los  
apetitos lascivos que se alborotan en la  
cueva del pecho humano"*

*Bóreas, el viento Norte, seduce y rapta  
a Danaidae, Oritia hija de Erecteo, rey  
de Atenas, la somete y la asfixia. Céfiro,  
el viento del Oeste, aplaca a Bóreas y  
reanima a Danaidae, quien le enamora  
con su danza. Céfiro y Bóreas se  
enfrentan por la posesión de Danaidae.  
Bóreas encierra a Céfiro en un odre.  
Danaidae, agradecida, libera a Céfiro.  
Bóreas y Céfiro luchan mientras  
Danaidae agoniza. Danaidae muere.*



encuentras  
**teVeo**

sábado 01 24:00 h.  
junio

PLAZA MAYOR

CONCIERTO DE MÚSICA ÉTNICA



La MALABO STREET BAND nace con la vocación de convertirse en el centro de gravedad de la música moderna de Guinea Ecuatorial. Para ello reúne en su seno a algunos de los mejores músicos que ha dado Malabo.

La música de MST es espontánea, elaborada y diversa; ligada a la tradición y a los cantos populares, atenta a lo que se cuece en la escena internacional.



encuentros

# teVeo

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

EN LA PLAYA

PLAYA "LOS PELAMBRES"

miércoles

29 mayo

jueves

30

mayo



mércoles **29** 23:30 h. mayo horario



## PLOT DE PLOM TEATRE

### "Pánico en el centenario"

TEXTO Y DIRECCIÓN Xavi Castiño  
Casca Salazar  
ACTOR Xavi Castiño  
ASESORAMIENTO  
ARTÍSTICO Gilberto Dobón  
DISEÑO GRÁFICO Gilberto Dobón  
Xavi Castiño  
PRODUCCIÓN POT DE PLOM TEATRE

*Pánico en el Centenario trata de un hipotético incendio en un grupo de viviendas de protección oficial (la plaza del Centenario de Alcoi). Esto provoca un torrente de situaciones cómicas y absurdas, la aparición de mil y un personajes...*

horario Jueves **30** 23:30 h. mayo

*Jordiet Llopis, el niño que provocó el incendio en Pánico en el Centenario, es el protagonista total de Jordiet Contraataca. Esta vez tendrá que viajar a través del tiempo, enfrentarse a la Bestia radioactiva de Mercadona y, finalmente, salvar a la humanidad de una invasión de aliens.*

## PLOT DE PLOM TEATRE

### "Jordiet contraataca"

TEXTO, DIBUJOS  
Y DIRECCIÓN Xavi Castiño  
ACTOR Xavi Castiño  
ESCENOGRAFÍA  
Y LUCES POT DE PLOM & MAGIS  
DISEÑO GRÁFICO Gilberto Dobón  
FOTO Jovi  
PROD. EJECUTIVA Dolores Faraco



encuentros  
**teVeO**

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

D E B A T E S

CAJA ESPAÑA  
SALÓN DE ACTOS

viernes

31

maya

sábado

01

junio



## "MIRANDO A... FRANCIA. Un espacio de encuentro y reflexión"

horario

10:00 a 13:30 h.

Salón de Actos de Caja España C/ San Torcuato, 16. Zamora

*Te Veo continúa abriendo dentro del Festival un espacio-debate, para posibilitar que un grupo de profesionales nacionales e internacionales (actores, autores, directores, creadores, programadores, periodistas... etc) puedan "re-encontrarse" y detener momentáneamente su actividad cotidiana dando una oportunidad al intercambio de ideas sobre la realidad, renovación y búsqueda de nuevas formas-lenguajes teatrales, y lo que es más importante, realizar, -entre todos-, una reflexión conjunta del ¿por qué?, ¿para qué? y ¿cómo? hacemos y hacen teatro dirigido a los niños y jóvenes.*

*Estos Encuentros-debates, aportan, como años anteriores, una "mirada" sobre otras realidades, y en esta cuarta edición sobre la realidad del "Teatro para niños y jóvenes en Francia", en un intento por descubrir, conocer y comprender diferentes modelos de desarrollo del sector en otros países, su problemática y visión actual y sus proyectos de futuro. Mirar a otros lugares nos ofrece la oportunidad de tomar el pulso a nuestra propia realidad, intentando detectar nuestras carencias más significativas y definiendo líneas de actuación para el futuro.*



encuentros  
**teVeo**

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

EXPOSICIÓN

COLEGIO UNIVERSITARIO  
SALA DE EXPOSICIONES

sábado

25

mayo

domingo

02

junio



## "APRENDER A MIRAR. El mundo mágico de Lewis Carroll"

inauguración

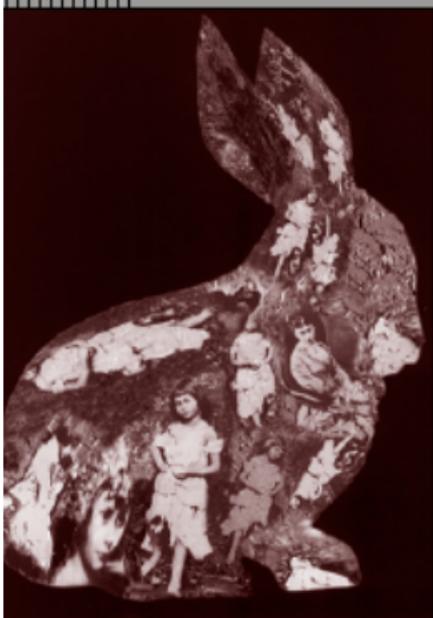
25 <sup>17:00 h.</sup>  
mayo

lunes a viernes  
sábado y domingos

19.00 a 21.30 h.

12.00 a 14.00 h./18.00 a 21.30 h.

Visitas guiadas con la autora **Sábado, 1 de Junio - 12.30 / 20.00 h .**  
(25 personas máximo)



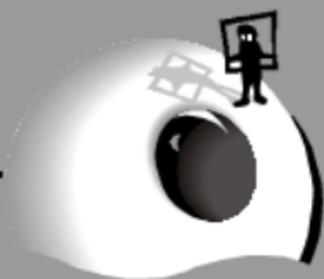
Lewis Carroll, autor de "Alicia en el país de las maravillas" y "A través del espejo" dio rienda suelta a su gran capacidad creadora sirviéndose de la poesía, las matemáticas, la lógica simbólica y la literatura, además de la fotografía, en la que ensayó las últimas técnicas aplicadas entonces a este arte incipiente que apenas contaba con algunos años de existencia.

Esta exposición, creada por Nieves Sánchez Garre, recorre en una instalación la historia de la fotografía e intenta sintetizar lo más significativo de su rápida evolución técnica, desde sus orígenes hasta los últimos registros digitales. A través de la aventura de Alicia y después de un coloquio de iniciación a este Universo, niños y adolescentes comienzan un viaje detrás de un conejo y se introducen en una antepasada de la cámara fotográfica, una cámara oscura a través de la cual ven el mundo al revés, tal como lo vio Alicia al caer de la madriguera.

Seguirán el recorrido por un laberinto de imágenes entre piezas de ajedrez, fotografías de mariposas, unicornios... y espejos que dialogan con los textos.

AUTORA

Nieves Sánchez Garre



encuentros

# teVeo

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

VENTANA AL MEDITERRANEO

COLEGIO OBISPO NIETO DE ZAMORA

miércoles 22

mayo

sábado 01

junio

Primaria  
(5<sup>o</sup> a 6<sup>o</sup> curso)  
Secundaria  
(1<sup>o</sup> a 2<sup>o</sup> curso)



## “LA LLEGADA DEL –OTRO– AL IMAGINARIO INFANTIL”

**programa** “La llegada del –otro– al imaginario infantil”

Mouhammad ed Dourra  
Shalevet Paz

**horario** Escolar con participación de profesores

Lunes a Viernes.  
Opción: Sábado act. Pública.

*Dentro de las actividades programadas para los Encuentros / 2.002, este año y en colaboración con el Instituto Intern. del Teatro del Mediterráneo (I.I.T.M.), hemos incorporado un Programa Educativo y de trabajo en las Escuelas Públicas con la intención de colaborar y aportar acciones en la educación del niño y el joven, que favorezcan el desarrollo de una Cultura por la Paz, los valores y derechos humanos, el diálogo y la tolerancia.*

*El Programa lleva el nombre de un niño palestino y de una niña israelí, víctimas de la brutalidad de los adultos, y aspira a estimular el imaginario de la fraternidad y la solidaridad, desde el que contrarrestar la mitología del odio o la indiferencia respecto del otro, que hoy se propone cotidianamente a la mayoría de los niños y los adolescentes. A menudo, incluso en el marco escolar, y muy concretamente, en los manuales de historia.*

### Participantes

Enrique Patiño  
Ramón Enríquez  
Paloma Leal  
Alumnos y profesores

Coordinador Proyecto  
Actores cuentz-cuentos



encuentros

# teVeO

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

MESA - DEBATE

PARADOR NACIONAL DE TURISMO

jueves

30

de 12:00 a 19:00 h. mayo



*Reflexión sobre los criterios de programación teatral para Niña/as y Jóvenes*

*Mesa de trabajo cerrada, conformada por 20 profesionales del sector, tanto de la programación como de la creación, que pretende iniciar una reflexión sobre los criterios que seguimos para provocar el encuentro entre los niños/as y jóvenes y el teatro.*

*El encuentro quedará recogido en un documento público que aborde los interrogantes planteados y las hipótesis de trabajo planteadas con la intención de contribuir a crear un debate profundo en el sector sobre este tema.*

### Participantes

La mesa se crea a instancia de dos compañeros europeos que han participado en **los Encuentros Te Veo** desde su inicio. Ellos ejercerán de provocadores:

|                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| Valeria Frabetti | La Baracca - Italia.              |
| Michel Van Loo   | Teatro de la Guimbarde - Bélgica. |

### Además se ha invitado a las siguientes personas

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Marian Osácar                    | FETEN, Gijón                                |
| José Antonio Portillo            | Programador, Educador y Artista - Castellón |
| Agustín Lorenzo                  | Programador y Educador - La Coruña          |
| Susana Herreras                  | Red de Teatros de Castilla y León           |
| Guadalupe Tempestini             | Círculo de Andalucía                        |
| José Luis Pinote                 | Diputación de Valencia (S.A.R.C.)           |
| Itzi Lizarriaga                  | Círculo de Euskadi                          |
| Agustí Coll                      | Círculo XARXA, Cataluña                     |
| M <sup>a</sup> Teresa Cano       | Red de Teatros de Castilla-La Mancha        |
| Carlos Laredo                    | Festival Teatrale - Comunidad Madrid        |
| Representante de la Red Nacional |   |
| Compañía La Pera Limonera        | Cataluña                                    |
| Compañía Ultramarinos de Lucas   | Castilla - La Mancha                        |
| Compañía Panta Rhe               | Euskadi                                     |
| Otras compañías,                 |   |

### Moderadores

|             |                      |
|-------------|----------------------|
| Pilar López | Presidenta de Te Veo |
| Joan Muñoz  | Secretario de Te Veo |



# teVeo encuentros

FESTIVAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS Y JÓVENES

BUS: ARTE Y TEATRO

lunes 27  
mayo

viernes 31  
mayo



## "VIAJAR EN BUSCA DEL ARTE Y EL TEATRO"

*Una vez más y dentro de las actividades programadas alrededor de este 4º Encuentro-Festival, continuamos con esta propuesta-experiencia, denominada "Viajar en busca del Arte y el Teatro", dirigida a niñ@s de Educación Infantil, Primaria y Secundaria de los Centros escolares de los pueblos de la provincia de Zamora, y que pretende posibilitar el acercamiento y disfrute de niñ@s de estos pueblos al ARTE en general, entendido como estimulación, expresión, deseo, reflexión e imaginación. Esta propuesta ofrece un viaje -Museo-Exposición-Teatro-, a los niñ@s en busca de las artes para jugar con ellas, explorarlas y reinventarlas y para descubrir a la vez -el Teatro, como elemento integrador de todas ellas.*

### Relación de localidades y Colegios participantes

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Villafáfila                 | CRA Villafáfila               |
| Muga de Sayago              | CRA Muga de Sayago            |
| Villamor de los Escuderos   | CRA Villamor de los Escuderos |
| Bóveda de Toro              | CRA Los Almendros             |
| Villalpando                 | CEIP La Inmaculada            |
| Camarzana de Tera           | CRA El Tera                   |
| Santibañez de Vidriales     | CEIP Sansueña                 |
| El Puente de Sanabria       | CEIP Monte Gandalé            |
| San Cristobal de Entreviñas | CRA San Cristobal             |
| Cubo del Vino               | CRA Bajo Duero                |
| Tábara                      | CRA Tábara                    |



G  
U  
I  
A

encuentros  
**teVeo**  
G U I A

G U I A



IGLESIA DE LA ENCARNACIÓN  
Pza. de Viriato, s/n



TEATRO PRINCIPAL  
San Vicente, s/n



COLEGIO UNIVERSITARIO.  
Salón de actos  
C/ Doctor Carracido, s/n



CAJA ESPAÑA. Salón de actos  
C/ San Torcuato, 16



Parador de Turismo  
Pza. Viriato, s/n.



Atrio COLEGIO UNIVERSITARIO  
C/ San Torcuato, 43



Organización/Festival  
Hotel Sayagués  
Pza. Puentica, 2



Merendero de LOS PELAMBRES  
Ctra. Carrascal, s/n.



#### **ORGANIZACIÓN**

*Asoc. Te Veo*

#### **ORGANIZACIÓN CONJUNTA**

*Ayuntamiento de Zamora*

*Teatro Principal*

#### **ASESORAMIENTO ARTÍSTICO Y TÉCNICO**

*Achiperre Coop. Teatro*

#### **PATROCINAN**

*Ministerio de Educación y Cultura*

*Junta de Castilla y León*

*Ayuntamiento de Zamora*

*Diputación de Zamora, Área de Cultura*

*Caja España*

*Caja Duero*

*Asociación Te Veo*

*Teatro Principal*

*Fomento de Construcciones y Contratas, FCC*

#### **COLABORAN**

*Colegio Universitario de Zamora*

*Alumnos de la Escuela de Magisterio*

*Voluntarios Grupos de Teatro de Zamora*

*Parador Nacional de Turismo*

## **EQUIPO ENCUENTROS**

### **DIRECCIÓN**

*Asoc. Te Veo*

### **COORDINACIÓN Y DIRECCIÓN ARTÍSTICA**

*Cándido de Castro / Achiperre coop. teatro*  
*Pilar López / Teatro Paraíso*

### **SECRETARÍA Y ADMINISTRACIÓN**

*Fernando Pérez*  
*Mamen Sánchez*

### **CAMPAÑAS ESCOLARES**

*Mamen Sánchez*  
*Cesar Ramos*

### **ACTIVIDADES: DEBATES-MESA DE TRABAJO**

*Pilar López / Cándido de Castro*

### **COORDINACIÓN TÉCNICA**

*Jorge Funcia / MIMAR Espectáculos*  
*Ana I. Roncero*

### **COORDINACIÓN VOLUNTARIOS-SALAS-BUS**

### **APOYO TÉCNICO**

*Voluntarios Encuentros*  
*Grupos de Teatro de Zamora*

### **BUS TEATRO**

*Area de Cultura, Diputación de Zamora*  
*Gabinete de Prensa, Diputación de Zamora*  
*Teatro Achiperre*

### **EQUIPAMIENTO SALAS / ESPACIOS**

*Ayuntamiento de Zamora*  
*Teatro Principal*  
*Achiperre Coop. teatro*  
*Mimar Espectáculos s.l.*  
*Francisco Funcia*

### **AGRADECIMIENTOS**

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| -Ayuntamiento de Zamora                                | -Mto. de Educación y Cultura     |
| -Diputación de Zamora                                  | -Junta de Castilla y León        |
| -Teatro Principal Caja Duero                           | -Caja España                     |
| -Asociación Te Veo                                     | -Colegio Universitario de Zamora |
| -Parador Nacional de Turismo                           | -Escuela Magisterio              |
| -Participantes debates                                 | -Voluntarios Encuentros          |
| -Fomento de Construcciones y Contratas                 |                                  |
| -Compañías Teatrales participantes                     |                                  |
| -Colegios públicos y comarcales de Zamora y Provincia. |                                  |



|           |          |  |   |  |   |
|-----------|----------|--|---|--|---|
| lunes     | 28 mayo  | Atrio<br>COLEGIO UNIVERSITARIO   | 3-5 años<br><b>A</b><br>IGLESIA de la ENCARNACION   | 6-11 años<br><b>B</b><br>TEATRO PRINCIPAL                                      | 12-14 años<br><b>C</b><br>COLEGIO UNIVERSITARIO                           |
| martes    | 29 mayo  | "APRENDER A MIRAR, el mundo mágico de Lewis Carroll"<br><br>EXPOSICIÓN | XIRRIQUITUELA (11:00 / 15:30h)<br>"Cuentos del cielo"<br><br>TYL-TYL (11:00 / 15:30h.)<br>"La Patinquele" | URÓC TEATRO (15:30 / 20:30h.)<br>"La familia Solís, en el gran descubrimiento" | INFANIA LA PUÇA (11:00 / 15:30h)<br>"Los caballeros de la napia escarata" |
| miércoles | 30 mayo  | (Exposición interactiva)<br>Visitas escolares<br>abierta pública       | ULTRAMARINOS DE LUCAS (11:00 / 15:30h.)<br>"Miramira"   | TARATA TEATRO (15:30 / 20:00h.)<br>"Tina, la bruja fina."                      | L'HOME DIBUXAT (11:00 / 15:30h)<br>(Institució) "Momo sapiens"            |
| jueves    | 31 mayo  |  | LA MACHINA (11:00 / 15:30h.)<br>"La casa imaginada"   | TELONCILLO (15:30 / 20:00h.)<br>(15:30 / 20:00h.) "Tartarin"                   | LAMI E BEL (11:00 / 15:30h.)<br>"Yai"                                     |
| viernes   | 01 junio |  | LASAL TEATRO (11:00 / 15:30h.)<br>"El gran Traje"   | TEATRE NUU (15:30 / 20:00h.)<br>"El hombre Justo"                              | Cie S'EVAD (11:00 / 15:30h.)<br>(Francia) "L'etire à Theo"                |
| sábado    | 02 junio |  | ECLATS D'ETATS (12:30 / 17:00h)<br>"Invitada France" "Fil"  | LA Fabrique d'Arts (7:00 / 20:00h.)<br>"Le Cirque à quatre mains"              |   |
| domingo   | 03 junio |  | TAM-TAM. "Invitada Inglaterra (12:30 / 17:00h) "The tiger child"  |  |   |

| PLAZA MAYOR  | PLAYA LOS PELAMBRES  | TEATRO PRINCIPAL                          | PARADOR NACIONAL   | CAJA ESPAÑA Centro Cultural                                       |
|--|--|---|--|---|
| Teatro – BUS RAYUELA (18:00 / 19:30h.)<br>"Sin sentidos" |  | Encuentros 2002<br>Inauguración (21:30h.) | Café-tertulia (18:00 / 20:00h.)<br>Charlas-clas                    |   |
| Teatro – BUS RAYUELA (18:00 / 19:30h.)<br>"Sin sentidos" | POT DE PLOM TEATRE (23:30 h.)<br>"Pánico en el centenario" |   | Asamblea Gral. Assoc. TE VEO (12:00/14:00h.)<br>Café-tertulia      |   |
| Teatro – BUS RAYUELA (18:00 / 19:30h.)<br>"Sin sentidos" | POT DE PLOM TEATRE (23:30 h.)<br>"Jordi et contrataca"     |   | Café-tertulia (18:00 / 20:00h.)<br>Charlas-clas                    |   |
| Teatro – BUS RAYUELA (18:00 / 19:30h.)<br>"Sin sentidos" |  |   | Mesa Reflexión "Con ojos de niño"<br>12h-comida-19h. Café-tertulia |   |
| Teatro de calle LA DAMAUS (23:30h.)<br>"Danaldae"        |  |   | Café-tertulia (18:00 / 20:00h.)<br>Charlas-clas                    | DEBATES (10:00-13:30 h.)<br>Mirando a...Francia. Mesas de Trabajo |
| Concierto fónico (24:00h.)<br>MALABO STRIT BAND          |  | Encuentros 2002<br>Clausura (21:30h.)     |  | DEBATES (10:00-13:30 h.)<br>Mirando a...Francia. Mesas de Trabajo |



arte

música

charlas

debates

exposiciones

representaciones

ALFONSO TORRALBA/ALFONSO

